



No. 3232 b.

MONTEVERDI

Madrigale

Neue Folge.

(Arnold Mendelssohn.)



12

fünfstimmige Madrigale

VON

CLAUDIO MONTEVERDI

für den Vortrag bearbeitet

VON

ARNOLD MENDELSSOHN

Deutsche Übersetzung vom Herausgeber.

*Ausführungsrecht vorbehalten.
Eigentum des Verlegers.*

9670

**LEIPZIG
C. F. PETERS.**

VORBEMERKUNG.

Alle Vortragszeichen sind Vorschläge des Herausgebers; desgl. alles, was in Klammern geschlossen ist.

In den zahlreichen Fällen, wo die aus praktischen Gründen gewählte, für alle fünf Stimmen gleiche Ziehung der Taktstriche nicht mit dem Metrum übereinstimmt, sind die zu betonenden „schlechten“ Taktzeiten mit Akzentzeichen versehen worden.

Die ‚ an der Oberhälfte der Notensysteme sind Atemzeichen.

Die 12 Madrigale bilden in der vom Herausgeber gewählten Ordnung die Darstellung eines kleinen Schäferromans: Werbung; Erhörung und Liebesglück; Trennungsschmerz; Rückblick; Genesung. — Es versteht sich, daß die Stücke auch einzeln gesungen werden können, wie das in der Absicht des Komponisten gelegen hat.

Als Vorlage dienten die jetzt in der Musikbibliothek Peters aufbewahrten handschriftlichen Partituren sämtlicher fünfstimmiger Madrigale Monteverdis, die der ausgezeichnete Monteverdi-Forscher, der verstorbene Dr. Emil Vogel, hergestellt hat.

INHALT.

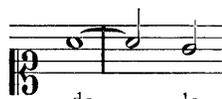
	Pag.
I. <i>Se per haverne oimè donato</i>	5
II. <i>Ohimè! Se tanto amate</i>	8
III. <i>A' un giro sol</i>	12
IV. <i>Cor mio! Mentre vi miro</i>	16
V. <i>Non più guerra! Pietate!</i>	20
VI. <i>Sovra tenere herbette</i>	25
VII. <i>Si! ch'io vorei morire</i>	31
VIII. <i>Rimanti in pace!</i>	36
IX. <i>Ond'ei, di morte</i>	40
X. <i>Ah! dolente partita!</i>	44
XI. <i>Piagn'e sospira</i>	49
XII. <i>Ecco mormorar l'onde</i>	55

TEXTREVISION.

- I. Aus dem *Primo libro di madrigali* (1587).
 XII. „ „ *Secondo* „ „ „ (1590).
 VI, VIII, IX. Aus dem *Terzo libro di madrigali* (1592).
 II, III, IV, V, VII, X, XI. Aus dem *Quarto libro di madrigali* (1603).

II. Im Original eine große Sekunde tiefer. In der Bearbeitung wurden je zwei C -Takte d. O. in einen Takt (C) zusammengezogen. In Takt 14 d. O. heißt das dritte Viertel des Alt *e*.

III. I. O. eine kleine Terz tiefer. Halbe Notenwerte (wie bei II.).
 Im 9. und 10. Takt vor dem Schluß heißt i. O. der zweite Sopran:
 Im fünftletzten Takt des Alt steht i. O. auf dem ersten Taktteil *h*.



IV. I. O. eine große Sekunde tiefer. Die sechs letzten Takte des Alt lauten i. O.:



- V. I. O. eine kleine Terz tiefer. Halbe Notenwerte.
 VI. I. O. eine große Sekunde höher. Takt 45 d. O. steht auf dem dritten und vierten Viertel des Alt *cis*.
 VII. I. O. eine kleine Terz tiefer. Halbe Notenwerte. Takt 11 d. O. steht im zweiten Sopran das \sharp vor dem ersten Viertel, auf dem zweiten steht *e*. Takt 18 d. O. hat der Baß \sharp vor der zweiten halben Note. Takt 55 hat i. O. der erste Sopran auf dem zweiten Taktteil *h*. Im drittletzten Takt d. O. hat der Tenor auf dem vierten Taktteil *e*. Takt 20—16 vor dem Schluß hat der Alt i. O. Pausen.
 VIII. I. O. eine Quart tiefer. Halbe Notenwerte. Takt 4, 5, 6 d. O. steht im ersten Sopran *e*. Auf dem dritten Viertel des 19. Takts hat der zweite Sopran d. O. statt der Viertelpause einen Punkt an der halben Note. Takt 70 d. O. steht im Baß als zweite Note *e*.
 IX. I. O. eine Quart tiefer. Halbe Notenwerte. Takt 26 hat d. O. im Alt zwei halbe Noten *b*. Takt 30 im Tenor als zweite Takthälfte *b*.
 X. I. O. eine große Sekunde höher. Takt 25 d. O. steht im zweiten Sopran als viertes Viertel *d*. Takt 54 d. O. hat der Tenor auf dem vierten Taktteil *a*.
 XI. I. O. eine kleine Terz tiefer. Halbe Notenwerte. In Takt 68 d. O. steht als zweite halbe Note im ersten Sopran *a*.
 XII. I. O. eine kleine Terz tiefer. Im 20. Takt hat auf dem vierten Viertel d. O. im Alt *b*. Takt 36—39 steht i. O. unter den Noten des Tenors: *E rider l'oriente*.

12 Madrigali.

I.

Se per haverne oimè donato il core,
Nasce in me quell' ardore,
Donna crudel,
Che m'ard' in ogni loco,
Tal che son tutto foco;
E se per amar voi l'aspro martire
Mi fa di duol morire,
Miser! che far debb' io
Privo di voi,
Che sete ogni ben mio?

Wenn dafür, daß ich, ach, das Herz verschenkte,
In mir entlodert jener Brand,
Grausame,
Der so mich durchglüht,
Daß ich ganz Feuer bin,
Und wenn dafür, daß ich Euch liebe,
Die bittere Qual mich vor Schmerz tötet:
Ich Unseliger, was soll ich tun,
Eurer beraubt,
Die Ihr mein ganzes Gut seid?

Claudio Monteverdi.

Espressivo, un poco lento. ♩ = 92.

Soprano I. *p* Se per ha-ver-ne oi - mè do - na - to il co - re, na -

Soprano II. *p* Se per ha-ver-ne oi - mè do - na - to il co - re, *p*

Alto. Na - sce in

Tenore. *p* Se per ha-ver-ne oi - mè do - na - to il co - re, na -

Basso.

- sce in me quell' ar - do - re, *pp* don -

na - sce in me quell' ar - do - re, don -

me quell' ar - do - re, na - sce in me quell' ar - do - re,

- sce in me quell' ar - do - re, na - sce in me quell' ar - do - re, *p*

Don -

poco f - na cru - del, che m'ard' in o - gni

poco f - na cru - *espress.* - del, *poco f* che m'ard' in

che m'ard' in o - gni lo - co, don - na

p - re che m'ard' in o - gni lo - co,

poco f - na cru - del, che m'ard' in o - gni

lo - - co, che m'ard' in o - gni lo - - co,
 o - gni lo - - co, che m'ard' in o - gni lo - - co
 - cru-del, che m'ard' in o - gni lo - - co,
 che m'ard' in o - gni lo - - co,
 lo - - co, che m'ard' in o - gni lo - - co,

tal che son tut-to fo - co, e se per a - mar voi
 e se per a - mar voi
 tal che son tut - to fo - co, e se per a - mar voi
 tal che son tut-to fo - co, e se per a - mar voi
 - tal che son tut-to fo - co,

molto doloroso e sempre f l'a - - spro mar - ti - re mi
molto doloroso e sempre f l'a - - spro mar - ti - re mi fa di
molto doloroso e sempre f l'a - - spro mar-ti - - re mi fa
 mi fa di duol
molto doloroso e sempre f l'a - - spro mar - ti - - - - re

II.

Ohimè! Se tanto amate
 Di sentir dir ohimè,
 Deh! Perché fate
 Chi dice „Ohimè“ morire?
 S'io moro, un sol potrete
 Languido e doloroso Ohimè sentire;
 Ma, se, cor mio! volete,
 Che vita habbia da voi, e voi da me, havrete
 Mille dolci Ohimè!

Ach!— Wenn Ihr so gerne
 „Ach!“ hören mögt,
 Warum tötet Ihr den,
 Der „Ach“ seufzt?
 Wenn ich sterbe, werdet Ihr nur ein einziges,
 Ein schmachend schmerzliches „Ach“ vernehmen.
 Doch, Geliebte, wenn Ihr wollt,
 Daß ich von Euch Leben empfangen, und Ihr von mir,
 Dann sollt Ihr hören tausend und abertausend „Ach“
 der Lust!

Moderato molto. $\text{♩} = 56$.

Soprano I. Ohimè! Ohimè! Se tanto amate di sentir dir ohi -
 Soprano II. Ohimè! Ohimè! Se tanto amate di sentir dir ohi -
 Alto. Ohimè! Ohimè!
 Tenore. Ohimè! Ohimè! Setanta
 Basso. Ohimè! Ohimè! Se tanto amate di sentir dir

- mè, ohi - mè, deh per-che fa - te,
 - mè, ohi - mè, deh per-che
 Se tanto a-ma-te di sen - tir dir ohi - mè, ohi -
 - ma-te di sen-tir dir ohi - mè, ohi - mè, ohi - mè, ohi -
 ohi - mè, ohi - mè, deh per - che

deh per-che fa - te, deh per-che fa - te, chi di -
 fa - te, deh per-che fa - te, chi di -
 - mè, deh per-che fa - te, deh per-che fa - te, chi di - ce „ohi -
 - mè, deh per-che fa - te, deh per-che fa - te, chi di - ce „ohi -
 fa - te, deh per-che fa - te, deh per-che fa - te, chi di-ce „ohi-mè“

cre - scen - do poco f

pp subito *f lugubrememente* *mp*

- ce „ohi-mè“ mo-ri - re? S'io mo - ro, un sol po-tre-te

- ce „ohi-mè“ mo-ri - - re? -

- mè, ohi-mè“ mo-ri - re? S'io mo - ro, un sol po-tre-te

- mè“ mo - ri - - re? S'io mo - ro, un sol po-tre-te

pp *f lugubrememente* *mp*

mo-ri - - re?

espr. *cresc.* *mf* *p*

lan-gui-do e do-lo-ro - so, e do-lo-ro-so ohi-mè senti -

lan-gui-do *espr.* *cresc.* *mf* *p* do-lo-ro - so, e do-lo-ro-so ohi-mè senti -

lan-gui-do *espr.* *cresc.* *mf* *p* do-lo-ro - so, e do-lo-ro - so ohi - mè senti -

f lugubrememente *mp* *cresc.*

- re. S'io mo - ro, un sol po-tre-te lan-gui - do

f lugubrememente *mp* S'io mo - ro, un sol po-tre-te lan-gui - do

f lugubrememente *mp* - re. S'io mo - ro, un sol po-tre-te lan-gui - do *cresc.* e do-lo -

f lugubrememente *mp* - re. S'io mo - ro, un sol po-tre-te lan-gui - do *cresc.* e do-lo-ro-so, e do-lo -

f lugubrememente *mp* S'io mo - ro, un sol po-tre-te lan-gui - do *cresc.* e do-lo-ro -

cresc. *f doloroso* *non dim.*
 e do - lo - ro - so ohi - mè sen - ti - re. non dim.
cresc. *f doloroso* *non dim.*
 e do - lo - ro - so ohi - mè sen - ti - re. non dim.
 - ro - - - so ohi - mè sen - ti - re. non dim.
 - ro - - - - - so ohi - mè sen - ti - re. non dim.
 - so, e do - lo - ro - so ohi - - mè sen - ti - re. non dim.

p leggiermente *cresc.*
 Ma, se, cor mio, vo-le-te, che vita habbia di voi, e
p leggiermente *cresc.*
 Ma, se, cor mio, vo-le-te, che vita habbia di voi, e
p leggiermente *cresc.*
 Ma, se, cor mio, vo - le - te, che vita habbia di voi, e
p leggiermente *cresc.*
 Ma, se, cor mio, vo - le - te, che vita habbia di voi, e voi
 Ma, se, cor mio, vo - le - te, che vi-ta hab-bia di voi, e

f *ff* *poco f* *♩ = 96.*
 voi da me, ha-vre - te, ha - vre - te, ha-vre-te mill'e
 voi da me, ha-vre - te, ha-vre - te, ha-vre-te mill'e mill'e
 voi da me, ha-vre - te, ha-vre - te, -
 da me, ha-vre - te, ha-vre - te, -
 voi da me, ha-vre - te, ha-vre - te, ha-vre-te mill'e mill'e

III.

A'un giro sol de bell' occhi lucenti
Ride l'aria d'intorno,
E'l mar s'acqueta e i venti,
E si fa il ciel d'un altro lume adorno.
Sol io le luci ho lagrimose e meste.
Certo! Quando nasceste
Cosi crudelera,
Nacque la morte mia!

Ein einziger Blick der schönen strahlenden Augen,
Und sieh, rings lacht die Natur,
Es entschlafen Meer und Winde,
Und in neuem Licht erglänzt der Himmel!
Nur ich allein muß weinen und klagen.
Ja fürwahr! Als Ihr so strenge
Auf mich blicktet,
Schicktet Ihr mir den Tod!

Andante con moto. $\text{♩} = 72$.

Soprano I. *mf*
Soprano II. *mf*
Alto.
Tenore.
Basso. *mf*

A'un gi - - ro sol de bell' oc - chi lu - cen - -
A'un gi - - ro sol de bell' oc - chi lu - cen - -
A'un gi - - ro sol de bell' oc - chi lu - cen - -
A'un gi - - ro sol de bell' oc - chi lu - cen - -

f legg.
f legg.
f legg.
f

- ti ri - de l'a - ria d'in - tor -
- ti ri - de l'a - ria
ri - de l'a - ria d'in - tor -
Ri - de l'a - ria d'in - tor -
- ti ri - de l'a - ria d'in - tor - no, ri - de l'a -

sempre f
p
sempre f
p
sempre f
p
sempre f
p
sempre f
p

- no, e'l mar
d'in - tor - - no, e'l mar
- no, e'l mar
- no, e'l mar
- no, l'a - ria d'in - tor - no, e'l mar
- ria d'in - tor - no, d'in - tor - no, e'l mar

Lento mesto. $\text{♩} = 54.$

sempre f *p espr.*

al - tro lu - me a - dor - no! Sol io le lu - ci ho la - gri -
 al - tro lu - me a - dor - no! Sol io le lu - ci ho la - gri - mo -
 al - tro lu - me a - dor - no! Sol io le lu - ci ho la - gri -
 al - tro lu - me a - dor - no!
 - dor - no! Sol io le lu - ci ho la - gri -

Tempo I. $\text{♩} = 72.$

p *poco f* *f*

- mo - se e me - - ste. - se e me - - ste.
 - mo - se e me - ste. Cer - to, quan - do na - sce - ste co - si cru -
 Cer - to, quan - do na - sce - ste co - si cru - de -
 - mo - se e me - - ste.

poco f *f* *f marcato*

Cer - to, quan - do na - sce - ste co - si cru - - de - - le -
 Cer - to, quan - do na - sce - ste co - si cru - - de - le -
 - de - le - ri - - a,
 - le - - ri - - a,
 Nac - que la mor - te

f marcato
 - ri - a, nac - que la mor - te mi - a,
f marcato
 - ri - a, nac - que la mor - te mi - a,
f marcato
 nac - que la mor - te mi - a,
poco f
 Cer - to, quando na - sce - ste co - si
f
 mi - a. Cer - to, quando na - sce - ste co - si cru -

poco f
f
 Cer - to, quando na - sce - ste co - si cru - de - le - ri -
poco f
f
 Cer - to, quando na - sce - ste co - si cru - de - le -
f marcato
 cru - de - le - ri - a,
 nac - que la mor - te,
 - de - le - ri - a,

f marcato
sempre f
 - a, nac - que la mor - te mi - a.
f marcato
sempre f
 - ri - a, nac - que la mor - te mi - a.
f marcato
sempre f
 nac - que la mor - te, la mor - te mi - a.
f marcato
sempre f
 nac - que la mor - te, nac - que la mor - te mi - a.
f marcato
sempre f
 nac - que la mor - te mi - a.

- ni-ma spi-ro, *pp* in un *pp*
 - ni-ma spi-ro, *pp*
 in un so-lo so-spir *dim.* l'a-ni-ma spi-ro,
 in un *pp* so-lo so-spir *dim.* l'a-ni-ma spi-ro,
 in un *pp* so-lo so-spir *dim.* l'a-ni-ma spi-ro.

dim. so-lo so-spir l'a-ni-ma spi-ro, *più dim.* l'a-ni-
pp in un so-lo so-spir *dim.* l'a-ni-ma spi-ro, *più dim.* l'a-
pp in un so-lo so-spir *dim.* l'a-ni-ma spi-ro.
pp in un so-lo so-spir *dim.* l'a-ni-ma spi-ro.

-ma spi-ro. *pp* *f* O bel-lez-za, *p* bel-lez-za mor-ta-le!
 - ni-ma spi-ro. *pp* *f* O bel-lez-za, *p* bel-lez-za mor-ta-le!
 O bel-lez-za, *f* *p* bel-lez-za mor-ta-le!
 O bel-lez-za, *f* *p* bel-lez-za mor-ta-le!
 O bel-lez-za, *f* *p* bel-lez-za mor-ta-le!

f O bel - lez - za, *più f* bel - lez - za vi - *ff* ta - le!
f O bel - lez - - za, *più f* bel - lez - za vi - *ff* ta - le!
f O bel - lez - za, *più f* bel - lez - za vi - *ff* ta - le!
f O bel - lez - za, *più f* bel - lez - za vi - *ff* ta - le!
f O bel - lez - za, *più f* bel - lez - za vi - *ff* ta - le!

p Poi, che si to-sto un *p* co - re per te ri - na - sce, poi, che si to-sto un
p Poi, che si to-sto un *p* co - re per te ri - na - sce,
marcato - bel - lez - - za, *mp* bel - lez - - za mor - ta - -

cresc. *mf* co - re per te ri - na - sce,
cresc. *mf* co - re per te ri - na - sce, *mf* poi, che si to-sto un *cresc.* *f* co - re per te ri - na -
mf poi, che si to-sto un *cresc.* *f* co - re per te ri - na -
f - le! *f* O bel - lez - - za, *più f* bel - lez -

poi, che si to-sto un co-re per te ri-na-sce, poi, che si to-sto un
 -sce, poi, che si to-sto un co-re per te ri-na-sce, poi, che si to-sto un
 -sce, poi, che si to-sto un
 - za vi-ta - - le!
 Poi, che si to-sto un
 Poi, che si to-sto un

co-re per te ri-na-sce, per te ri-na-sce, e per te na-
 co-re per te ri-na-sce, per te ri-na-sce, e
 co-re per te ri-na-sce, per te ri-na-sce, e per te
 co-re per te ri-na-sce, per te ri-na-sce,

e per te na-to mo-re.
 to mo-re, e per te na-to mo-re.
 per te na-to mo-re, e per te na-to mo-re.
 na-to mo-re, e per te na-to mo-re.
 e per te na-to mo-re.

Non più guerra! Pietate!
 Occhi miei belli! Occhi miei trionfanti!
 A che v'armate?
 Contr' un cor, che già preso e vi si rende!
 Ancidete i rubelli!
 Ancidete chi s'arm' e si difende,
 Non chi vinto v'adora!
 Volete voi, ch'io mora,
 Morò pur vostro;
 E del morire l'affanno sentirò. Si!
 Ma sarà vostro il danno.

Genug des Kriegs! Gnade,
 Ihr schönen, ihr siegreichen Augen!
 Gegen wen rüset ihr euch?
 Gegen ein Herz, das, schon überwunden, sich Euch ergibt.
 Tötet Empörer!
 Tötet, wer sich bewaffnet, sich verteidigt;
 Nicht den Besiegten, der Euch anbetet!
 Wollt ihr meinen Tod, —
 Wohlan! ich Euer Eigentum, sterbe!
 Und den Schmerz des Todes, ich werd ihn fühlen, ja!
 Doch — Euer wird der Schade sein!

Con una espressione parlante. $\text{♩} = 69$.

Soprano I. *poco f dolce* Non più guer - ra! Pie - ta - te! Pie - ta - te! Pie -

Soprano II. *poco f dolce* Non più guer - ra! Pie - ta - te! Pie - ta - te! Pie -

Alto. *poco f dolce* Non più guer - ra! Non più guer - ra! Pie - ta - te! Pie - ta -

Tenore.

Basso.

- ta - te! Oc - chi miei bel - li! Oc - chi miei trionfan - ti! A che var -

- ta - te! Oc - chi miei bel - li! Oc - chi miei trionfan - ti! A che varma - te?

- te! Oc - chi miei bel - li! Non più guer - ra!

Non più guerra! Pie - ta - te! Pie - ta - te! Non più

Oc - chi miei tri - on - fan - ti! A che var -

- ma - te? A che varma - te? Contr' un cor, che già pres' e vi

A che varma - te? Contr' un cor, che già pres' e vi si

Non più guer - ra! Pie - ta - te! Pie - ta - te! Pie - ta - te! Oc -

guer - ra! Pie - ta - te! Pie - ta - te! Oc - chi miei

- ma - te? Contr' un cor, che già pre - so, contr' un cor, che già pres' e vi si

si ren - de! *mf* > *cresc.*
 ren - - - de! *mf* > *cresc.*
 - chi miei bel - li!
 bel - - li! *più cresc.* Oc - chi miei tri-on - fan - ti, *poco f* a che v'ar-ma - te? *marcato* Contr' un *mf* *dolce* *cresc.*
 ren - - - de! *mf* *cresc.* Oc - chi

poco f > miei tri-on-fan - ti, *marcato* a che var-ma-te? *p dolce* Contr' un cor, che già
poco f > miei tri-on-fan - ti, *marcato* a che v'ar-ma - te? *dim. dolce* Contr' un cor, che già pre - so, *p*
 Oc - - chi *poco f* miei tri-on-fan - ti, *p ma marcato* a che v'ar-ma-te?
f marcato cor, che già pre-so! *dim. dolce* A che v'ar-ma - te? *marcato* Contr' un cor, a che v'ar-ma - te? *p dolce* Contr' un
poco f > miei tri-on-fan - ti! *p* Oc - chi

p pre-so, *marcato* contr' un cor, che già pres' e vi si ren - - - de,
p contr' un cor, che già pres' e vi si ren - de. *marcato* A che v'ar-
 A che v'ar-ma - te? *p dolce* Contr' un cor, che già
 cor, che già pres' e vi si ren - - - de, *marcato*
 miei tri-on-fan - - - ti! *p dolce* A che v'ar-ma-te? *marcato* Contr' un

p contr' un cor, che già pres' e vi si ren - - -
dim. - ma - te? Contr' un cor, che già pres' e vi si ren -
p pre - so, contr' un cor, che già pres' e vi si ren -
p contr' un cor, che già pres' e vi si ren -
dim. e rit. cor, che già pre - so, contr' un cor, che già pres' e vi si ren -

pp a tempo - de!
pp a tempo - de!
a tempo, f con atrocità - de! An-ci-de-te i ru-bel-li,
pp a tempo - de!
pp a tempo - de!
f con atrocità An-ci-de-te, chi s'arm' e si di-fen - de,

f con atrocità An-ci-de-te i ru-bel-li,
f con atrocità An-ci-de-te i ru-bel-li, an-ci-
f con an-ci-de-te i ru-
f con An-ci-

sempre f an-ci-de-te, chi s'arm' e si di-fen - - - de, an-ci-
sempre f - de-te i ru-bel-li, an-ci-de-te, chi s'arm' e si di-fen - -
sempre f - bel-li, an-ci-de-te, chi s'arm' e si di-fen - - de, an-ci-de-te i ru-
atrocità - de-te, chi s'arm' e si di-fen - de,
sempre f - an-ci-de-te i ru-bel-li, an-ci-de-te, chi s'arm' e si di-

- de - te, chi s'arm' e si di-fen - de, an-ci-de-te i ru-
 - de, an-ci-de-te, chi s'arm' e si di-fen - de, an-ci-
 - bel - - - li, an-ci-de-te, chi s'arm' e
 an-ci-de-te, chi s'arm' e si di-fen - - de, di -
 - fen - - - de! Non chi vin - - to v'a - -

- bel-li, an-ci-de-te, chi s'arm' e si di-fen - de! Non chi vin - - to v'a-do-
 - de-te i ru-bel-li, an-ci-de-te, chi s'arm' e si di-fen - de! Non chi vin-to v'a -
 si di - fen - de! Non chi vin - to v'a -
 - fen - - - de! Non chi vin - to v'a -
 - do - - - ra!

- - ra! Vo-le-te voi, ch'io mo-ra, mo-rò pur vo - - stro, pur vo - -
 - do - ra! Vo-le-te voi, ch'io mo-ra, mo-rò pur vo - - stro; e del mo-
 Vo-le-te voi, ch'io mo-ra, mo-rò pur vo - - stro;
 do - ra! Vo-le-te voi, ch'io mo-ra, mo-rò pur vo - -
 Vo-le-te voi, ch'io mo-ra,

cresc. *fappassionato*

- stro; e del mo-rir, e del mo-rir l'af - fan - no sen-

- rir, e del mo-rir, e del mo-rir l'af - fan - no

e del mo-rir, e del mo-rir l'af - fan - - no sen-

- stro; e del mo-rir l'af - fan-no sen-ti - rò, si!

e del mo-rir, e del mo-rir l'af - fan - no sen -

sf dim. *p*

- ti - rò, sen - ti - rò, si!

sen-ti - - - rò, si! Ma, sa-rà vostr'il dan - - -

- ti - rò, si! Ma, sa-rà vostr'il dan - - -

Ma, sa-rà vostr'il dan - - no, ma, ma,

- ti - rò, si! Ma, sa-rà vostr'il

Ma, sa-rà vostr'il dan - - no, vostr'il dan - - no.

- no, ma, sa-rà vostr'il dan - - - no.

- no, vo - str'il dan - - - - - no.

sa-rà vostr'il dan - - no, sa-rà vostr'il dan - - - no.

dan - - - - - no.

Sovra tenere herbette e bianchi fiori
Stava Filli, sedendo
Nell' ombra d'un alloro,
Quando li dissi: Cara Filli! Io moro.
Ed ella a me volgendo
Vergogno setta il viso
Frenò frangendo fra le rose il riso,
Che per gioia del core
Creddo ne trass' amore.
Onde lieta mi disse: Bacia mi Tirsi!
Che per desir sento morir mi anch' io.

In zartem Gras und weißen Blumen
Saß Phyllis
Im Schatten eines Lorbeerbaums.
Da sagt ich zu ihr: „Geliebte Phyllis, ich sterbe“!
Und sie,
Verschämt das Antlitz zu mir wendend,
Barg hinter dem Rosenstrauß ihr Lächeln,
Das, so schien mir,
Aus herzlicher Freude die Liebe erzeugte.
Und heiter sagte sie zu mir: „Küsse mich, mein Thyrsis!
Denn auch ich fühle mich vor Verlangen sterben“.

Grazioso. $\text{♩} = 60.$

Soprano I. *mf* So-vra te-nere her - bet - - te e bian-chi fio - ri sta-va

Soprano II. *mf* So-vra te-nere her - bet - - te e bian-chi fio - ri

Alto. Sta-va

Tenore. *mf* So-vra te-nere her - bet - - te e bian-chi fio - ri

Basso.

Fil - li se - den - do, sta-va Fil - li se - den - do

sta-va Fil - li se - den - do, Fil - li se - den - do

Fil - li se - den - do, sta-va Fil - li se - den - do

sta-va Fil - li se - den - do

cresc. do nell' om-bra d'un al-lo-ro. *poco f* Ca - ra Fil - li! *p* Quan - do nell' om-bra d'un al-lo-ro. *poco f* Ca - ra Fil - li! *p* Quan - do nell' om-bra d'un al-lo-ro. *p* Quan - do li dis - si: *cresc.* nell' om-bra d'un al-lo-ro. *p* Quan - do li dis - si:

cresc. *poco f* *pp* *cresc.* *poco f* *pp*

- do li dis - si: Ca - ra Fil - li, io mo - ro, ca - ra Fil - li, io mo -

- li, Ca - ra Fil - li, io mo - ro!

Ca - ra Fil - li, io mo -

Ca - ra Fil - li, io mo - ro, ca - ra Fil - li!

f *dim.* *pp rit.* *a tempo*

- ro! ca - ra Fil - li, io mo - ro, io mo - ro! Ed el - la a

p cresc. *f* *dim.* *pp rit.* *a tempo*

Ca - ra Fil - li, ca - ra Fil - li, io mo - ro, io mo - ro!

p cresc. *f* *dim.* *pp rit.* *a tempo*

- ro, ca - ra Fil - li, io mo - ro!

f *dim.* *pp rit.* *a tempo*

ca - ra Fil - li, io mo - ro! Ed el -

Ed el - la a

cresc. *f*

me vol - gen - do, ed el - la a me, ed el - la a

mf *cresc.* *f*

Ed el - la a me vol - gen - do, ed el - la a me vol - gen -

mf *cresc.* *f*

Ed el - la a me, ed el - la a me vol -

f *cresc.* *f*

- la, ed el - la a me vol - gen - do, ed el - la a me vol -

cresc. *f*

me vol - gen - do, ed el - la a me, ed el - la a me vol -

me vol-gen - do, ed el - la a me vol-gen - do, ver-go - gno
do, ver-go - gno
- gen - do, ed el-la a me, ed el-la a me vol-gen - do, ver-go - gno
- gen - do, ed el - la a me vol - gen - - do, ver-go - gno
- gen - do

pp subito
pp subito
pp subito
pp subito

sett' il vi - so, fre-nò,
sett' il vi - so, fre-nò,
sett' il vi - so, che per gio-ia del co-re cred-do ne
sett' il vi - so, fre-nò fran-gen-do fra le ro-se il ri - - - -

mp
mp
mp marcato un poco
mp
mp

Fre-nò fran-gen-do fra le ro-se il ri - - - -

fre-nò fran - gen-do fra le ro-se il ri- - - -
fre-nò fran - gen-do fra le ro-se il ri- - - -
so, che per gio-ia del co - - - re,
so, che per gio-ia del co - - - re,

mp
mp
marcato
marcato

so, fran-gen-do fra le ro-se il ri - - - - -

so,

mp fre - nò fran-gen-do fra le ro-se il ri - - - - -

trass' a - mo - re, fre - nò,

marcato *cresc.*

che per gio - ia del co - re

f marcato

- so, che per gio-ia del co - re cred-do netrass' a - -

f marcato che per gio-ia del co-re cred-do ne trass' a - mo - -

f marcato - so, che per gio-ia del

f marcato che per gio-ia del co-re cred-do ne trass' a - mo - -

cred-do netrass' a - mo-re,

- mo - re.

- re.

co - re, che per gio-ia del co - re cred - - - do ne trass' a - mo -

- re, *f marcato* che per gio-ia del co - re cred-do ne trass' a - mo -

che per gio-ia del co - re cred-do netrass' a - mo -

p un poco staccato

un poco staccato *p subito* On-de lie-ta mi dis-se, lie-ta mi dis-se:
p un poco staccato On-de lie-ta mi dis-se, on-de lie-ta mi dis-se, lie-ta mi dis-se:
p subito -re. On-de lie-ta mi dis-se, on-de lie-ta mi dis-se, lie-ta mi dis-se: Ba -
 -re. On - - de lie - - ta mi dis - - se: Ba -

Ba - - cia mi, Tir - si mi-o, ba - - cia mi, Tir - si mi-o!
 Ba - - cia mi, Tir - si mi-o, ba - - cia mi, Tir - si
 - cia mi, Tir - si mi-o, ba - - cia mi, Tir - si mi-o!
 - - se: Ba - - cia mi, Tir - si mi-o!
 - cia mi, Tir - - - si mi - - - o!

cresc. *ff* *sf* *dim.* *p*
 Che per de-sir sen-to mo-rir mianch' i-o.
cresc. *ff* *sf* *dim.* *p stacc.*
 mi-o! Che per de-sir sen-to mo-rir mianch' i-o. On-de
cresc. *ff* *sf* *dim.* *p*
 Che per de-sir sen-to mo-rir mianch' i-o.
cresc. *ff* *sf* *dim.* *p stacc.*
 Che per de-sir sen-to mo-rir mianch' i-o. On-de
p
 On -

stacc.

On-de lie-ta mi dis-se, lie-ta mi dis-se:
 lie-ta mi dis-se, on-de lie-ta mi dis-se, lie-ta mi dis-se:
stacc.
 On-de lie-ta mi dis-se, lie-ta mi dis-se: Ba -
 lie-ta mi dis-se, on-de lie-ta mi dis-se, lie-ta mi dis- -
 - de lie - ta mi dis - se: Ba -

Ba - cia mi, Tir - si mi-o, ba - cia mi, Tir - si mi-o!
 Ba - cia mi, Tir - si mi-o, ba - cia mi, Tir - si
 - cia mi, Tir - si mi-o, ba - cia mi, Tir - si mi-o!
 - se: Ba - cia mi, Tir - si mi-o!
 - cia mi, Tir - si mi - o!

cresc. *ff* *sf* *dim. molto* *pp*

cresc. *ff* *sf* *dim. molto* *pp*
 Che per de-sir sen-tò mo-rir m'anch' i - o.
cresc. *ff* *sf* *dim. molto* *pp*
 mi-o! Che per de-sir sen-tò mo-rir m'anch' i - o.
cresc. *ff* *sf* *dim. molto* *pp*
 Che per de-sir sen-tò mo-rir m'anch' i - o.
ff *sf* *dim. molto* *pp*
 sen-tò mo-rir mi, mo-rir m'anch' i - o.
cresc. *ff* *sf* *dim. molto* *pp*
 Che per de-sir sen-tò mo-rir m'anch' i - o.

Si, ch'io vorrei morire,
 Hora, ch'io bacio amore
 La bella bocca del mio amato core!
 Ahi! cara e dolce lingua!
 Datemi tant' humore,
 Che di dolcezz' in questo sen m'estingua!
 Ahi! vita mia!
 A questo bianco seno
 Deh! stringetemi sin ch'io venga meno!
 Ahi bocca! Ahi baci! Ahi lingua! I torn'a dire:
 Si! ch'io vorrei morire!

Ja, sterben möcht ich!
 Jetzt, da ich an dem schönen Munde
 Der Geliebten hänge.
 Ah, du süße, würzige Zunge!
 Spende mir von deiner Feuchte,
 Daß vor Wonne mir der Atem stocke in der Brust!
 Ach, du mein Leben!
 Drücke mich, presse mich an deinen weißen Busen,
 Bis mir die Sinne schwinden!
 Ah du Mund! Ihr Küsse! Ah du Zunge! Wieder muß ich rufen:
 Ja, sterben möcht ich, sterben!

Vivace, sensual' e gagliardo. ♩ = 88.

Soprano I. *ff* Si, ch'io vo-rei mo-ri-re, ch'io vo-rei mo-ri-re, ch'io vo-rei *p* *dim.*

Soprano II. *ff* Si, ch'io vo-rei mo-ri-re, ch'io vo-rei mo-ri-re, si ch'io vo-rei *p* *dim.*

Alto. *ff* Si, ch'io vo-rei mo-ri-re, ch'io vo-rei mo-ri-re, si ch'io *p* *dim.*

Tenore. *ff* Si, ch'io vo-rei mo-ri-re, ch'io vo-rei mo-ri-re, si ch'io vo-rei *p* *dim.*

Basso. *ff* Si, ch'io vo-rei mo-ri-re, ch'io vo-rei mo-ri-re, si ch'io vo-rei *p* *dim.*

pp mo-ri-re! ho-ra, ch'io ba-ci'a-mo-re la bel-la boc-ca del mio a-
pp mo-ri-re! ho-ra, ch'io baci'a-mo-re la bel-la boc-ca del mio a-
pp vo-rei mo-ri-re! ho-ra, ch'io baci'a-mo-re la bel-la boc-ca del mio a-
pp mo-ri-re! ho-ra, ch'io ba-ci'a-mo-re la bel-la boc-ca del mio a-
 mo-ri-re! ho-ra, ch'io baci'a-mo-re la bel-la boc-ca del mio a-

f -ma-to co-re! *p*
f -ma-to co-re! *p*
f -ma-to co-re! *p* Ahi! car' e dol-ce
f -ma-to co-re! *p* Ahi! car' e dol-ce lingua! *ahi!*
 -ma-to co-re! *p* Ahi! car' e dol-ce lin-gua!

Ahi! car' e dol-ce lin-gua!

Ahi! car' e dol-ce lin-gua! Ahi!

lin-gua! Ahi! car' e dol-ce

car' e dol-ce lin-gua!

Ahi! car' e dol-ce lin-gua! Da-te-mi tant' hu-mo-re, che

car' e dol-ce lin-gua! Da-te-mi tant' hu-mo-re, che

lin-gua! Da-te-mi tant' hu-mo-re, che

Da-te-mi tant' hu-mo-re, da-te-mi tant' hu-mo-re, che

Da-te-mi tant' hu-mo-re, che

-re, che di dol-cez-z'in que-sto sen m'e-stin-

di dol-cez-z'in que-sto sen m'e-stin-

-mo-re, che di dol-cez-z'in que-sto sen, in que-sto sen m'e-stin-

-re, che di dol-cez-z'in que-sto sen m'e-stin-

di dol-cez-z'in que-sto sen, in que-sto sen, in que-sto sen m'e-stin-

p *f marc.*

-ga me - no! a que-sto bianc', a que-sto bian-co se - no,

- - ga me - no! a que-sto bianc', a que-sto bian-co se - no,

f marc. *sempre f*

a que-sto bian-co se - no, a que-sto bian-co se - no deh! strin-ge -

f marc. *sempre f*

a que-sto bian-co se - no, a que-sto bian-co se - no deh! strin-

f marc. *sempre f*

a que-sto bian-co se - no deh! strin-

f marc.

a questo bian-co

f marc.

a questo bian-co

dim. molto *p*

-te-mi, strin-ge - te-mi, sin ch'io ven-ga me - - no!

dim. molto *p* *f marc.*

- ge - te-mi, strin-ge - te-mi, sin ch'io ven-ga me - no! A

dim. molto *p*

- ge - te-mi, strin-ge - te-mi, sin ch'io ven-ga me - - no!

sempre f

se - - no, a que - sto bian - co se - - no deh! strin - ge - - te -

sempre f

se - - no, a que - sto bian - co se - - no deh! strin - ge -

A que - sto bianco, a que - sto bian - co se - - no,

que - sto bian - co se - - no,

f

Ahi boc - ca!

dim. molto

- mi, strin-ge - - te - mi, strin-ge - te - mi, sin ch'io ven-ga

- - te - mi, strin-ge - - te - mi, sin ch'io ven - ga me-

Ahi ba - ci! Ahi lin-gua! Ahi lin - gua!

p cresc.

me - no! Ahi boc-ca! Ahi ba - ci! Ahi lin-gua! Ahi lin-gua! I torn'a di - re:

p cresc.

- no! Ahi boc-ca! Ahi ba - ci! Ahi lin-gua! Ahi lin - gua! I torn'a di - re:

p cresc.

Ahi boc-ca! Ahi ba - ci! Ahi lin-gua! Ahi lin-gua! I torn'a di - re:

p cresc.

Ahi bocca! Ahi ba - ci! Ahi lin-gua! I torn' a di - re:

p cresc.

Ahi boc-ca! Ahi ba - ci! Ahi lin-gua! Ahi lin-gua! I torn'a di - re:

ff *mf* *p* *rit.* *pp*

Si, ch'io vo-rei mo-ri-re, ch'io vo-rei mo-ri-re, ch'io vo-rei mo-ri-re.

ff *mf* *p* *rit.* *pp*

Si, ch'io vo-rei mo-ri-re, ch'io vo-rei mo-ri-re, ch'io vo-rei mo-ri-re.

ff *mf* *p* *rit.* *pp*

Si, ch'io vo-rei mo-ri-re, ch'io vo-rei mo-ri-re, ch'io vo-rei mo-ri-re.

ff *mf* *p* *rit.* *pp*

Si, ch'io vo-rei mo-ri-re, ch'io vo-rei mo-ri-re, ch'io vo-rei mo-ri-re.

ff *mf* *p* *rit.* *pp*

Si, ch'io vo-rei mo-ri-re, ch'io vo-rei mo-ri-re, ch'io vo-rei mo-ri-re.

VIII.

Rimanti in pace!
 A la dolente e bella Fillida
 Tirsi sospirando disse.
 Rimanti! Io me ne vò,
 Tal mi prescriste legge.
 Empio fat! Aspra sorte e rubella!
 Ed ella, stillando amaro humore
 Hora da l'un ed altra stella,
 I lumi affisse
 Ne i lumi del suo Tirsi,
 E gli traffisse il cor
 Di pietosissime quadrella.

„Bleib hier in Frieden“!
 So sprach Thyrsis seufzend
 Zu der traurigen schönen Phyllis.
 „Ich gehe von dir, wie das Gesetz mir befiehlt.
 Mitleidloses Verhängnis! Bittres, feindliches Los!“
 Und sie, herbes Naß im Auge,
 Heftete ihren Blick
 Fest
 In den ihres Thyrsis,
 Und sandte tief in sein Herz
 Den Pfeil innigen Mitleidens.

(Prima parte.)
 Lento espressivo. ♩ = 46.

Soprano I. Ri - man - ti in pa - ce! a la do - lente e bel - la Fil - li -

Soprano II. Ri - man - ti in pa - ce! a la do - lente e bel - la Fil - li -

Alto. *p* Ri - man - ti in pa - ce!

Tenore. *p* Ri - man - ti in pa - ce!

Basso. *p* Ri - man - ti in pa - ce!

da Tir - si so - spi - ran - do dis -

da Tir - si so - spi - ran - do dis -

a la do - len - te e bel - la Fil - li - da

a la do - len - te e bel - la Fil - li - da Tir - si

a la do - len - te e bel - la Fil - li - da Tir -

- se, sospi - ran - sospi - ran - do dis - se.

- se, sospi - ran - sospi - ran - do dis - se.

sospi - ran - do dis - se, sospi - ran - do dis - se.

Tir - si *(p)* sospi - ran - sospi - ran - do dis - se.

si sospi - ran - do dis - se, sospi - ran - do dis - se. Ri -

mf
 Rimanti! io me ne vò, tal mi prescisse leg - - ge;
 Io me ne vò, tal mi pre - scisse leg - ge; *poco f doloroso* em - pio fa - t'a-spra
 Rimanti! io me ne vò, tal mi prescisse leg - ge; *mf*
 Rimanti! io me ne vò, tal
 - man - - ti!

poco f doloroso
 em - pio fa - t'a - spra sor - - te!
 sor - tee ru - bel - la, *poco f* em - pio fa - t'a - spra sor -
poco f doloroso
 em - pio fa - t'a-spra sor - - te ru - bel -
 mi prescisse leg - ge,
mf
 io me ne vò, tal mi pre-

mf
 io me ne vò, tal mi pre-scisse leg - - ge,
 -t'e ru - bel - la!
 - la!
poco f
 em - - pio fa - - t'a-spra sor - te!
 - scris - se leg - - ge;
mf
 io me ne vò, tal mi pre-scisse leg - - ge;
poco f
 em - pio fa - t'a-spra
cresc.
 io me ne vò, tal
cresc.

em - pio fa-t'a - sprasor - te! a - -spra sor - t'e ru-bel - la!
 em - - pio fa - t'a-sprasor - te! a-spra sor - t'e rubel-la!
 em-pio fa-t'a-spra sort'e rubel - la! Ed
 miprescrisse leg - ge; em - pio fa-t'a-spra sor - te e ru-bel - la!
 sor - t'e ru-bel - - la! Ed

Ed el - la, ho - ra da l'una e l'al-tra stel - la,
 Ed el - la, ho - ra da l'una e l'al-tra stel -
 el - la, stil - lan - do a - mar' hu - mo - re
 Ed el - la, ho - - ra da l'una e l'altra stel - la, stil -
 el - la, ho - ra da l'una e l'al-tra stel - la,

stil - lando a - mar' hu - mo - re, stil - lando a - mar' hu -
 - la, stil - lan - do a - mar' hu - mo - re ho - ra da l'una e
 ho - ra da l'una e l'al-tra stel - la, stil - lan - do a - mar' hu - mo - re,
 - lan - do a - ma - r' hu - mo - re, stil -
 stil - lan - do a - mar' hu - mo - - re

- mo - re ho - - ra da l'una e l'al-tra stel - la stil-lan-do a-mar' hu-mo-re, i lu-mia af-fis - - se nei lu-mi del suo Tir - si, e gli traf-fis - - se il cor di pie-to-sis - si-me qua-drel - la.

l'al-tra stel-la, stil-lan-do a-

stil-lan-do a-mar' hu - mo-re,

- lan - do a-mar' hu - - mo - - re, stil-lan-do a-mar' hu - mo - -

ho - ra da l'una e l'al-tra stel - - - la stil-lan-do a - mar' hu-mo-re,

cresc. >

cresc.

espr.

espr.

espr. cresc.

espr. cresc.

hu-mo-re, i lu-mia af-fis - - se nei lu-mi del suo Tir - si, e gli traf-fis - - se il cor di pie-to-sis - si-me qua-drel - la.

- mar' hu-mo-re, i lu-mia af-fis - - se nei lu-mi del suo Tir - si, e

i lu-mia af-fis - - se nei lu-mi del suo Tir - si, e

- re nei lu-mi del suo Tir - si, e gli traf-fis -

i lu-mia af-fis - - se nei lu-mi del suo Tir - si, e

sempre f e marcato

f

espr.

f

sempre f e marcato

f

f sempre e marcato

f

sempre f e marcato

gli traf-fis - se il cor di pie-to-sis - si-me qua-drel - la.

gli traf-fis - se il cor di pie-to-sis - - si-me qua-drel - la.

gli traf-fis - se il cor di pie-to-sis - - si-me qua-drel - - la.

- se il cor di pie-to-sis - si-me qua-drel - la.

gli traf-fis - se il cor di pie-to-sis - - si-me qua-drel - la.

dim.

pp

dim.

pp

dim.

pp

dim.

pp

dim.

pp

IX.

Ond' ei, di morte
La sua faccia impressa, disse:
Ahi! Come n'andrò senz' il mio sole
Di martir in martir,
Di doglie in doglie!
Ed ella, da singhiozz' e piant' oppressa
Fievolmente formò queste parole:
Deh! Cara anima mia,
Chi mi ti toglie?

Worauf er,
Tötlich erblassend, fortfuhr:
„Ach! Ohne dich, meine Sonne,
Führt mich mein Weg nur von Qual zu Qual,
Von Pein zu Pein!“
Und sie, die Stimme erstickt
Von Schluchzen und Weinen, sprach:
„Ach! Seele meiner Seele!
Wer raubt mich dir?“

(Seconda parte.)

Lento espressivo. $\text{♩} = 46.$

Soprano I. Ond' ei di mor - te la sua fac -

Soprano II. Ond' ei di mor - te la sua fac -

Alto. Ond' ei di mor - te la sua fac -

Tenore. Ond' ei di mor - te la sua fac -

Basso. Ond' ei di mor - te la sua fac -

- - cia im - pres - - sa dis - se: Ahi! Ahi! Co - me n'an - drò senz'

- - cia im - pres - sa dis - se: Ahi! Co - me n'an - drò senz'

- - cia im - pres - sa dis - se: Ahi! Co - me n'an - drò senz'

- - cia im - pres - sa dis - se:

- - cia im - pres - - sa dis - se:

il mio so - - - le? Ahi! co - me n'an - drò

il mio so - - - le? Ahi!

il mio so - - - le? Di martir in martir, di do - glie in do - glie! Ahi! co -

Ahi! Co - me n'an - drò senz' il mio so - - - le? Ahi!

Di martir in martir, di do - glie in do - - - glie! Ahi!

senz' il mio so - le?
 Come n'andrò senz' il mio so - le? *f* Di
 -me n'andrò senz' il mio so - le? *f* Di martir in martir, di do-glie in do -
 Come n'andrò senz' il mio so-le? *f* Di martir in martir, di doglie in do -
 Come n'andrò senz' il mio so - le? *f* Di martir in martir, di do - glie in

cresc. poco a poco *f* Di mar-tir -
cresc. poco a poco martir in martir, di do - glie in do - - glie! di
cresc. poco a poco - glie! Di martir in martir, di doglie in do - glie,
cresc. poco a poco - glie! Di martir in martir, di doglie in do -
cresc. poco a poco do - - glie! di mar-tir in

ff in mar-tir, di do - glie in do - glie! *pp* Ed el - - la
 martir in martir, di do - glie in do - glie! *pp* Ed el - - la
 di doglie in do - - glie! *ff* *dim.* *pp* Ed el - la
 glie, in do - - - glie! *ff* *dim.* *pp* Ed el - la, Ed el - la da singhioz -
 martir, di do - glie in do - - - glie! *ff* *pp* Ed el - - - la

da sin-ghioz - zie piant' op-pres - sa, fie - vol - men -
 da sin-ghioz - zie piant' op - pres - sa, fie - vol - men -
 da sin-ghioz - zie piant' op - pres - sa, fie - vol - men -
 - zie piant' op-pres - sa fie - vol - men - te
 da sin-ghioz - zie piant' op - pres - sa, fie - vol - men -

-te for-mò que-ste pa-ro-le: Deh! ca-ra a-ni-ma
 -te for-mò que-ste pa-ro-le: Deh!
 -te for-mò que-ste pa-ro-le: Deh! ca-ra a-ni-ma mia
 - for-mò que-ste pa-ro-le:
 -te for-mò que-ste pa-ro-le:

mia, chi mi ti to - glie? Ed el - la da sin-ghioz - zie
 ca-ra a-ni-ma mia, chi mi ti to - glie? Ed el - la da sin-ghioz - zie
 Ed el - la, da sin-ghioz - zie
 Ed el - la da sin-ghioz-zie piant' oppres - sa,
 Ed el - la da sin-ghioz - zie piant'

- piant' op-presa, fie-vol-men-te for-mò que-ste pa-ro-le: Deh!
 piant' op-presa, fie-vol-men-te for-mò que-ste pa-ro-le: Deh!
 piant' op-presa, fie-vol-men-te for-mò que-ste pa-ro-le: Deh!
 - - - - -
 op-presa, fie-vol-men-te for-mò que-ste pa-ro-le: Deh!

Deh! ca-ra a-ni-ma mia, Deh! ca-ra a-ni-ma mia, Deh!
 Deh! ca-ra a-ni-ma mia, Deh!
 ca-ra a-ni-ma mia, Deh!
 - le: Deh! Deh! ca-ra a-ni-ma mia,
 - le: Deh! ca-ra a-ni-ma mia, chi

mia, chi mi ti to-glie, chi mi ti to-glie?
 chi mi ti to-glie, chi mi ti to-glie?
 ca-ra a-ni-ma mia, chi mi ti to-glie, chi mi ti to-glie?
 chi mi ti to-glie, chi mi ti to-glie?
 mi ti to-glie, chi mi ti to-glie?

X.

Ah! dolente partita!
 Ah! fin de la mia vita!
 Da te part' e non moro?
 E pur io provo la pena de la morte,
 E sento nel partire
 Un vivace morire,
 Che da vita al dolore,
 Per far, che moia immortalment 'il core.

Ach! Schmerzvoller Abschied!
 Ende meines Lebens!
 Von dir scheid ich, und sterbe nicht?
 Und doch! Ich koste den Schmerz des Todes:
 Im Scheiden fühl ich
 Ein lebendiges Sterben;
 Das gibt dem Schmerz immer neues Leben,
 So daß ohn Ende stirbt mein Herz.

Vivace e disperato. $\text{♩} = 84$.

Soprano I. *f sempre*
 Ah! do - len - te par - ti - ta! Ah! fin de la mia vi -
 Soprano II. *f sempre*
 Ah! do - len - - te par - ti - ta!
 Alto. *f sempre*
 Ah! fin de la mia
 Tenore.
 Basso.

- ta! Ah! fin de la mia vi - ta! Ah! fin de la mia vi - - ta!
 Ah! fin de la mia vi - ta! Ah! fin de la mia vi - - ta!
 vi - ta! *f sempre* Da te par -
 Da te par - - t'e non mo - ro? Da te par -
 Da te par - t'e non mo - ro? Da te par -

sempre f
 Ah! do - len - - te par - ti - -
 Ah! do - len - te par - ti - ta! Ah! fin de
 - t'e non mo - - ro? *f marcato* E pur io pro - vo la - pe - na de la mor -
 - t'e non mo - - ro? *f marcato* E pur io pro - vo
 - t'e non mo - ro?

- ta! Ah! fin de la mia vi - ta!
 la mia vi-ta! Ah! fin de la mia vi -
 te, e pur io pro - vo la pe - na de la mor - te! Ah!
 la pe - na de la mor - te! Ah!
 Da te par - t'e non mo - ro? Ah!

Da te par - t'e non mo - ro? E pur io pro-vo -
 E pur io pro - vo - la pe - na de la mor - te! E
 do - len - te par - ti - ta! Ah!
 do - len - te par - ti - ta! Ah!

la pe - na de la mor - te, e pur io pro-vo la pe - na de la mor -
 pur io pro - vo, e pur io pro - vo - la pe - na de la mor -
 fin de la mia vi - ta! Da te par - t'e non mo -
 Ah! fin de la mia vi - ta!
 fin de la mia vi - ta! Da te par - t'e non mo - ro?

-re, che da vi - - ta al do-lo- -re, un vi-va-ce mo-ri-re, che da
 -ri-re, che da vi - - ta al do-lo- - re,
 -ri-re, che da vi - - ta al do-lo- - re, *f marcato* per far, che
 Per far, che moia im - -

vi - ta al do-lo- - re
 un vi-va-ce mo-ri-re, che da vi - ta al do-lo- - -
 moia im - - mor - - tal - - - ment' il co - - re, un vi-
 - mor - tal - - ment' il co - -
con angoscia
 Un vi-va-ce mo-

f marcato
 - re per far, che
 - va - ce mo-ri-re, che da vi - ta al do-lo- - - re,
con angoscia
 - re, un vi - va - ce, un vi - va - ce mo-ri - re, che da
 -ri-re, che da vi - - - ta al do-lo- - - - re,

cresc. *ff*

far, che mo - - ia, per far, che mo-ia im-

mo-ia, per far, che mo-ia im - mor-tal-

cresc. un vi - va-ce mo-ri-re, che da vi - ta al do - lo - re, per far,

cresc. vi - ta al do - lo - - re per far, che moia

più f marcato

per far, che moia im - - mor - - tal - -

sf *sempre ff e marcato*

- mor-tal - ment' il co - - re, per far, che

- ment' il co - - - re, per far, che moia im -

che moia im-mor - tal - ment' il co - re, per

im - mor - tal - ment' il co - - re, per far, che

- ment' il co - - - re,

rit. *sf* *rit. molto*

moia im - - mor - tal - ment' il co - re!

rit. *sf* *rit. molto*

mor - tal - - ment' il co - re!

rit. *sf* *rit. molto*

- far che moia im - - mor - tal - ment' il co - re!

rit. *sf* *rit. molto*

- moia im - - mor - tal - ment' il co - re!

rit. *sf* *rit. molto*

il co - - - re!

Piagn'e sospira;
 E quand' i caldi raggi
 Fuggon, la gregg' a la dolce ombr'assise,
 Ne la scorza de pini ò pur de faggi
 Segnò l'amato nom' in mille guise;
 E de la sua fortuna i grav' oltraggi
 E i vari casi in dura scorz' incise.
 E in rilegendo poi le proprie note,
 Spargea di pianto le vermiglie gote.

Er weint und seufzt,
 Und wann die heiße Sonne sank,
 Die Herde im kühlen Schatten ruht,
 Ritzt er in der Tannen oder Buchen Rinde
 Den geliebten Namen tausendfach,
 Und seines Unglücks Last und alle Bedrängnis
 Schneidet er in das harte Holz.
 Und dann, wenn er liest, was er geschrieben,
 Betaut er mit Tränen die glühende Wange.

Mesto, ma solenne. ♩ = 84. *p*

Soprano I. Pia - - - - -

Soprano II. Pia - - - - -

Alto. Pia - - - gn'e

Tenore. *p* Pia - - gn'e - so-spi-ra, *p* e quand' i cal-di rag-gi

Basso. Pia - - - - -

- gn'e so-spi - ra e quand' i cal-di rag-gi

so-spi - ra, so-spi - - - ra, e quand' i cal-di rag-gi

fug - - - gon, la gregg' a la dolc' om-br'as-si - se, ne la scor - za de

fug - - gon, la gregg' a la dolc' om-br'as-si - se, ne la scor - za de pi - ni ò

fug - - gon, la gregg' a la dolc' om-br'as-si - se, ne la scorza de pi -

pi - ni ò pur de fag - - - gi se-gnò l'a-ma-to no - me in

pur de fag- - gi se-gnò l'a - ma - to no - me in
 so - spi - ra, pia - - - - - gn'e
 - niò pur de fag- - gi se-gnò l'a - ma - to no - - me in
 mil - le gui - se;

mil - - le gui - se; *cresc. poco a poco*
 so - spi - - ra e quand' i cal-di rag-gi *cresc. un poco*
 mil - le gui - se; e de la sua for-tu-na i grav'ol-trag - gi ei va - *cresc. un poco*
 e de la sua for - tu-na i grav'ol - trag - gi ei va - ri ca - *mp cresc. un poco*
 Pia - - - - -

e de la sua for-tu-na i grav'ol-trag-gi ei va-ri
 fug- - - gon, la gregg' a la dolce' ombr'as-si - se, ne la
 - ri ca - - si in du - ra scorz' in - ci - - - se e
 - si in du - - - ra scorz' in - ci - - -
 - gn'e

marcato

ca - si in du - ra scorz' in - ci - - - se in du -
 scor - za de pi - ni, ne la scor - za de pi - - ni ò pur -
 - de la sua for-tu-na i grav' ol - trag - gi e va - ri ca - si
 se, e de la sua for - tu - na i grav' ol - trag - gi e va - ri ca - si,
 pia - - - - - gn'e - - - - - so - spi -

cresc.

- - ra scorz' in - ci - - - se, e de la sua for-tu-na i grav' ol -
 - de fag - gi se - gnò l'a - ma - to no -
marcato
 in du - - - ra scorz' in - ci - - - se,
 e de la sua for-tu-na i grav' ol - trag - gi, e de la sua for -
 - ra, e quand' i cal - di rag - gi,

poco f

- trag - gi e va - ri ca - si in du - -
 - me se - gnò l'a - ma - to no - - - me in
poco f
 pia - - - - - gn'e - - - - - so - spi - - - - ra,
 - tu - na i grav' ol - trag - gi e va - ri ca - si in du -
 e quand' i cal - di rag - gi fug - - - - gon la gregg'a la dolc' ombr' as - si

ra scorz' in - - - ci - se,
 mil - le gui - - - se, e
 e quand' i cal - di rag - gi fug - - - - gon la
 - - - ra scor - za, in du - - - ra
 se ne la scor - za de pi - - - niò pur de

e de la sua for - tu - na i grav' ol - trag -
 - de la sua for - tu - na i grav' ol - trag - gi e va - ri ca -
 gregg' a la dolce ombr' as - si - - se, ne la scor - za de
 scorz' in - ci - - - se, *non troppo forte*
 fag - - - - gi se - gnò l'a - ma - to

- gi e va - ri ca - si *sempre più f*
 - si *marcato* in du - ra scorz' in - ci - -
 pi - - - niò pur de fag - gi *sempre più f* se - gnò l'a - ma - to
 e de la sua for - tu - na i grav' ol -
 nom' in mil - le gui - - - se, e de la sua for - tu - na i grav' ol -

- ra scorz' in - ci - - se, *f marcato*
 - se, in
 nom' in mil - le gui - se, e de la sua for - tu - na i
 - trag - gi e va - ri ca - si *cresc. marcato* in du - ra scorz' in - *cresc.*
 - trag - gi e va - ri ca - si *marcato* in du - ra

f in du - ra - - - scorz' in - ci - - -
 du - ra scorz' in - ci - - -
 grav' ol - trag - gi e va - ri ca - si in *marcato* du - ra scorz' in - ci - -
 - ci - - se, in du - ra scorz' in - ci - - -
 scorz' in - ci - - - se.

sempre f (c) p
 - se. E in ri - le - gen - do poi le pro - prie *più p* no - te, e in ri - le - gen - do
sempre f (c) p
 - se. E in ri - le - gen - do poi le pro - prie *più p* no - te, e in ri - le - gen - do
sempre f (c) p
 - se. E in ri - le - gen - do poi le pro - prie *più p* no - te, e in ri - le - gen - do
sempre f (c)
 - se. *più p* Ein ri - le - gen - do
(c) p
 Ein ri - le - gen - do poi le pro - prie no - te,

poi le pro-prie no-te, spar-gea di pian-to le ver-

poi le pro-prie no-te, spar-gea di pian-to le ver-

poi le pro-prie no-te, spar-gea di pian-to le ver-

poi le pro-prie no-te, spar-gea di pian-to le ver-

cresc. *pp subito*

-mi-glie go-te. Ein ri-le-gen-do poi le pro-prie no-

p cresc. un poco

Ein ri-le-gen-do poi le pro-prie no-

-te spar-gea di pian-to le ver-mi-glie go-te.

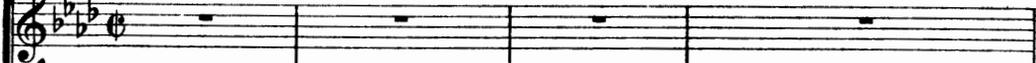
dim. *pp*

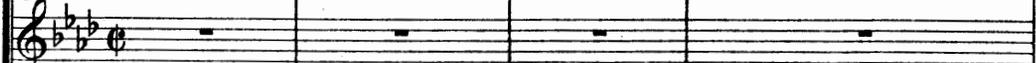
-te spar-gea di pian-to le ver-mi-glie go-te.

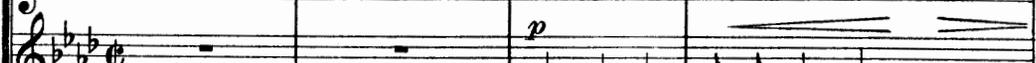
Ecco mormorar l'onde
 E tremolar le fronde
 A l'aura matutina, e gl'arborselli;
 E sovra i verdi rami
 I vagh' angelli
 Cantar soavemente,
 E rider l'orientale!
 Ecco, già l'alb' appare
 E si specchia nel mare,
 E rassere na il cielo,
 E imperla il dolce gielo,
 E gl'alti monti indora!
 O! Bella e vagh' aurora!
 L'aura è tua messagiera
 E tu de l'aura,
 Ch'ogn' arso cor si ristaura.

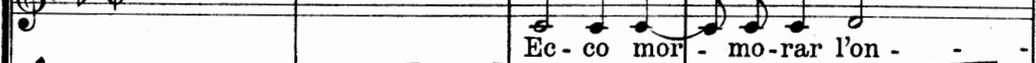
Es murmelt die Welle,
 Es zittert das Laub,
 Es regen sich im Morgenwind die Büsche,
 Und auf den grünen Zweigen
 Singen die lieblichen Vögel
 So süß;
 Es lacht der Ost,
 Und siehe! Schon dämmt der Morgen
 Und spiegelt sich im Meer,
 Erhell den Himmel,
 Formt zu Perlen den holden Tau,
 Und vergoldet die Gipfel der Berge.
 O schöne und liebliche Morgenröte!
 Der Wind ist dein Bote,
 Und du der seine,
 Daß jedes kranke Herz genesen muß.

Dolce e leggiero. $\text{♩} = 66$.

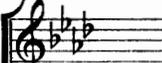
Soprano I. 

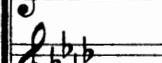
Soprano II. 

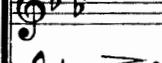
Alto.  *p* Ec - co mor - mo - rar l'on -

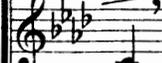
Tenore.  *p* Ec - co mor - mo - rar l'on - de e tre - mo - lar le

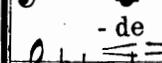
Basso.  *p* Ec - co mor - mo - rar l'on -

 *p* A l'au - - ra ma - tu -

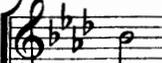
 *p* A l'au - - ra ma - tu -

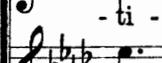
 - de e tre - mo - lar le fron - - de

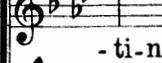
 fron - de, e tre - mo - lar le fron - de a l'au - - ra ma - tu - ti -

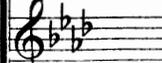
 - de

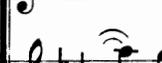
legg.

 - ti - na e gl'arbor - sel - li, ec - co mor - mo - rar l'on -

 - ti - na e gl'arbor - sel - - li, ec - co mor - mo - rar l'on -

 *p* ec - co mor - mo - rar l'on - de, ec - - - co,

 - na e gl'arbor - sel - - li,

 *p* ec - co mor - mo - rar l'on - de, e tre - mo - lar le

- de e tre-mo-lar le fron - de,
 - de e tre-mo-lar le fron - de,
 ec - co mor - - mo-rar l'on - - de e tre-mo-lar le fron -
 ec - co mor - - mo-rar l'on - - de e tre-mo-lar le fron -
 fron - de a l'au - - ra ma - - tu - ti -

sempre p legg.
 a l'au - - ra ma-tu - ti - - na e gl'ar -
sempre p
 a l'au - - ra ma-tu - ti - - na e gl'ar -
sempre p
 - de a l'au - ra a l'au - ra ma-tu - ti - na e
sempre p
 - de a l'au - - ra ma-tu - ti - - na e gl'ar - bor-sel -
sempre p
 - na a l'au - - ra ma - - tu - - ti - na e gl'ar-bor -

poco a poco meno p
 - bor-sel - li; e so-vrai ver-di ra-mi i vaghan - gel - - li can-tar
poco a poco meno p
 - bor-sel - li; e so-vrai ver-di ra-mi i vaghan-gel - li can-tar
poco a poco meno p
 gl'ar-bor-sel - li; e so - vra i ver - di ra - mi i vagh -
 - li;
 - sel - - - li;

so - a - ve - men - te, e ri - der l'o - ri - en - te, e ri -
 so - a - ve - men - te, e ri - der l'o - ri - en - te, e ri -
 - an - gel - li, can - tar so - a - ve - men - te e ri - der
 poco a poco meno p cantar so - a -

- der l'o - ri - en - te; *mf* ec - co, già l'alb' ap - pa - re,
 - der l'o - ri - en - te; *mf* ec - co, già l'alb' ap - pa - re
 l'o - ri - en - te; *mf* ec - co, già l'alb' ap - pa - re, ec - co, già l'alb' ap -
 - ve - men - te, *mf* ec - co, già l'alb' ap - pa - re,
 Ec - co, già l'alb' ap - pa - re ec - co già l'alb' ap -

un poco marcato
 e si spec - chia nel ma - re, e ras - se - re na il cie - lo e si spec -
 e si spec - chia nel ma - re, *un poco marcato* e ras - se - re na il
 - pa - re, ec - co, già l'alb' ap - pa - re e si spec -
 e si spec - chia nel ma - re,
 - pa re, e si spec - chia nel ma - re,

un poco marcato

- chia nel ma - re, e ras-se-re na il cie - lo,

cie - lo e'im - per - la il dol - ce gie - lo,

un poco marcato

- chia nel ma - re e ras-se-re na il cie -

un poco marcato

e ras-se-re na il cie - lo e'im-per-la il

un poco marcato

e ras-se-re na il cie - lo, e'im -

poco a poco cresc.

un poco marcato

e ras-se-re na il cie - lo

poco a poco cresc.

e'im - per - la il

poco a poco cresc.

un poco marcato

- lo, e'im - per-la il dol - ce gie - lo, e ras-se-re na il

poco a poco cresc.

- dol - ce gie - lo,

- per - la il dol - ce gie - lo,

dol-ce gie-lo, e gl'al - ti mon - ti in - do - ra

- la il dol - ce gie - lo, e

cie - lo, e'im - per - la il dol - ce gie - lo, e gl'al-ti mon-ti in-

poco a poco cresc.

e gl'al-ti mon-ti in - do -

mf legg.

L'au - - ra e tua messa - gie - ra e tu da l'au - ra, l'au - - ra, l'au - - ra e tua mes - sa - - gie - - - ra, e tu

ma dolce ff

- ra e tua mes - sa - gie - ra e tu da l'au - - ra *cresc. molto* ch'o - - ra e tua mes - sa - gie - ra e tu da l'au - - ra, *cresc. molto* e tu da l'au - ra, - gie - ra e tua da l'au - ra, *cresc. molto* e tu da l'au - - ra e tua mes - sa - gie - ra e tu da l'au - ra, da l'au - - - ra.

ff ma dolce

- gn'ar - so cor ri - stau - - - - ra. *ff ma dolce* ch'o - gn'ar - so cor ch'o - gn'ar - so cor ri - stau - - ra. - ra, *ff ma dolce* ch'o - - gn'ar - so cor ri - stau - - - ra. *ff ma dolce* ch'o - gn'ar - so cor, ch'o - gn'ar - so cor ri - stau - - ra. *ff ma dolce* ch'o - gn'ar - so cor, ch'o - gn'ar - so cor ri - stau - - - ra.

Klavier-Auszüge mit Text.

Bei Bestellungen wolle man **nur** die Nummern angeben.

No.	Opern.	No.	Opern.	No.	Opern.
	* Mit vollständigem Dialog.				
*2260	Adam , Postillon.	55	Gluck , Alceste.	3080	Mozart , Così fan tutte.
*3016	Auber , Fra Diavolo.	58	— Armide.	*69	— Don Juan.
1126	— Maurer und Schlosser.	57	— Iphigenie in Aulis.	2941	— Don Juan mit Rezit.
739	— Stumme von Portici.	59	— Iphigenie auf Tauris.	*745	— Entführung.
99	Beethoven , Egmont.	54a	— Orpheus (deutsch, franz.).	*70	— Hochzeit des Figaro.
*44	— Fidelio.	54b	— Orpheus (deutsch, ital.).	1127	— Idomeneo.
740	Bellini , Nachtwandlerin.	56	— Paris und Helena.	2184	— Schauspielersdirektor.
391	— Norma.	2686	Halevy , Jüdin.	72	— Thamos.
1104	— Romeo und Julie.	744	Herold , Zampa.	746	— Titus.
3001	Bizet , Carmen.	3116	Hoffmann , Undine.	*71	— Zauberflöte.
1368	Boieldieu , Johann von Paris.	1943	Kreutzer , Nachtlager.	1940	Nicolai , Lustige Weiber.
*741	— Weiße Dame.	2055	Lortzing , Die beiden Schützen.	*77	Rossini , Barbier.
1365	Cherubini , Abenceragen.	*2053	— Undine.	2917	— Tell.
1364	— Anacreon.	*2052	— Waffenschmied.	1053	Schubert , Häuslicher Krieg.
1367	— Faniska.	*2054	— Wildschütz.	469	— Rosamunde.
1366	— Lodoiska.	*2051	— Zar und Zimmermann.	2397	Schumann , Genoveva.
1362	— Medea.	*1875	Marschner , Hans Heiling.	1462	Spohr , Faust.
1363	— Wasserträger.	1874	— Vampir.	78	— Jessonda.
747	Cimarosa , Heimliche Ehe.	*754	Méhul , Joseph.	2185	Verdi , Rigoletto.
3170	Donizetti , Liebestrank.	1757	Mendelssohn , Heimkehr.	1469	— Traviata.
742	— Lucia di Lammermoor.	1758	— Loreley.	1379	— Troubadour.
1810	— Lucrezia Borgia.	1751	— Sommernachtstraum.	1479	Weber , Abu Hassan.
*1813	— Regimentstochter.	2773	Meyerbeer , Afrikanerin.	292	— Euryanthe.
1373	Flotow , Martha.	2771/72	— Hugonotten, Prophet.	*79	— Freischütz.
1397	— Stradella.	2770	— Robert der Teufel.	80	— Oberon.
		2631	Moszkowski , Boabdil.	293	— Preciosa.
No.	Weltliche Chorwerke.	No.	Geistliche Chorwerke.	No.	Geistliche Chorwerke.
			(Oratorien etc.)		(Oratorien etc.)
2217	Anacker , Bergmannsgruß.		Astorga , Stabat mater.	67	Haydn , Jahreszeiten.
2226	Bach , Phoebus und Pan.	1076	Bach , 100 Kantaten.	1372	— Messe Bdur.
2543	Becker , Zigeuner.		— Johannes-Passion.	66	— Schöpfung.
2227	Beethoven , An die Freude.	39	— Magnificat.	1371	— Sieben Worte.
2082	Brahms , Nanie.	40	— Matthäus-Passion.	68	Jomelli , Requiem.
1131	Bruch , Frithjof.	36	— Messe Hmoll.	1066	Kiel , Requiem.
1249	— Schön Ellen.	37	— Messen, Vier kurze.	1749	Mendelssohn , Elias.
2263a	Grieg , Bergliot.	1018a/d	— Weihnachts-Oratorium.	1750	— Lobgesang.
2488	— Klosterpforte.	38	Beethoven , Christus.	1748	— Paulus.
2085	— Landerkennung.	2183	— Messe Cdur.	1759a	— Psalmen.
2437a	— Olav Trygvason.	1105	— Missa solemnis.	73	Mozart , Messe F.
1753	Mendelssohn , Antigone.	45	Cherubini , Credo.	74	— Messe G.
1754/55	— Athalia, Oedipus.	1361	— Messen F, Dmoll, A, C.	76	— Requiem.
1756	— Festgesang.	47a/d	— Requiem Dmoll.	75	— Vesperae.
1752	— Walpurgisnacht.	51	— Requiem Cmoll.	774	Pergolese , Stabat mater.
2544	Otto , Die Nacht.	52	Durante , Magnificat.	1048	Schubert , Messe No. 1.
755	Romberg , Glooke.	1370	Graun , Tod Jesu.	1049	— Messe No. 2.
2400	Schumann , Faust.	1074	Händel , Alexanders Fest.	1050	— Messe No. 3.
1130	— Königssohn.	65	— Josua.	1051	— Messe No. 4.
2345	— Manfred.	62	— Israel.	1052	— Messe No. 5.
1129	— Minnespiel.	64	— Judas Maccabäus.	2511	— Offertorium.
2396	— Paradies und Peri.	61	— Messias.	2510	— Tantum ergo.
2399	— Rose Pilgerfahrt.	60	— Samson.		
2242	— Zigeunerleben.	63			